

Massilia et sa légende

Le pays appartenait à une tribu ligure, celle des Ségobriges, qui obéissait au roi de Nann. Quand Simos et Protis (les deux chefs phocéens) arrivèrent auprès de lui, c'était fête chez les Barbares. Nann, ce jour là mariait sa fille Gyptis ; tout était à la paix et à la joie [...] ; il fit bon accueil aux Phocéens et les invita au festin nuptial [...]. C'était à la fin du **banquet** que Gyptis, suivant l'usage de son peuple, choisirait son époux. Tous les prétendants étaient là, chefs sauvages de la tribu ou des tribus voisines. Les Grecs se réunirent à eux : Phocéens et Ligures fraternisaient dans la liberté du repas. La jeune fille parut ensuite. Elle tenait à la main une coupe pleine d'eau pure. Son père l'invita à l'offrir à celui qu'elle **agrèerait** comme fiancé. Gyptis alors, soudainement inspirée par un dieu, passa près des Barbares sans prendre garde à eux, s'arrêta devant les Grecs et tendit la coupe à Protis.

Le bon roi Nann, à cette vue, reconnut une volonté divine : un Esprit avait guidé sa fille. Il devait **ratifier** le choix de Gyptis. Il accepta Protis pour gendre et donna des terres aux Grecs à l'endroit où ils avaient débarqué [...]

Protis et Gyptis, devenus époux, demeurèrent ensemble et prirent des noms de bon augure. qui rappelaient leur miraculeuse aventure : ils se nommaient Eugène et Aristomène, « l'hôte bienvenu » et « la plus hospitalière des femmes ». Une ville grecque fut fondée sur le rivage.

banquet : repas d'apparat où sont conviées de nombreuses personnes, pour célébrer un événement

agrèer : consentir à recevoir ce qui est proposé, offert ; accepter

ratifier : approuver, confirmer ce qui a été dit ou fait, le reconnaître comme vrai ou comme valide

